



Festa de les
ALFÀBEGUES
de **BÉTERA**



15 D'AGOST, DIA GRAN DE LES FESTES



FESTA DE LES ALFÀBEGUES DE BÉTERA

Des de fa més de 2.500 anys l'alfàbega és conreada a la conca de la Mediterrània. L'arribada fins a Europa no té com a motiu l'ús culinari sinó la importància com a planta sagrada i màgica.

Des de temps immemorables, a Bétera es produïx el miracle de la vida en forma d'alfàbega. Cada any, amb el renaixement de la vida després de l'hivern, a Bétera se sembren les alfàbegues destinades a convertir-se en les més grans i esplendoroses del món per a després, ser ofrenades el 15 d'agost a la Mare de Déu el dia del seu traspàs i demanar així protecció i benestar per al poble. Este acte ens unix amb el més antic dels rituals de fertilitat practicats per la humanitat a la conca de la Mediterrània.

A la nostra festa, una de les més antigues i arrelades de la cultura valenciana, podreu gaudir d'un ambient festiu que garantix la diversió, amb:

- *l'aroma de les nostres alfàbegues gegants*
- *l'elegància de les dues Obreres*
- *el colorit del confeti que reparteixen els nostres Majorals*
- *la música de la nostra tradicional Cantà*
- *la part espiritual de la missa d'ofrena i la processó*
- *la pólvora del Coet de luxe, la Cordà, Coetà i Coetà del Gos*

Una experiència inoblidable poder gaudir del dia gran de les Festes de Bétera, el 15 d'agost





FIESTA DE *LES* ALFÀBEGUES DE BÉTERA

Desde hace más de 2.500 años, la albahaca se cultiva en la Cuenca del Mediterráneo. Su llegada a Europa no tiene como motivo su uso culinario, sino su importancia como planta sagrada y mágica.

En Bétera se produce el milagro de la vida en forma de albahaca desde tiempos inmemoriales. Cada año, con el renacimiento de la vida después del invierno, se siembran las albahacas destinadas a convertirse en las más grandes y esplendorosas del mundo para, después, ser ofrecidas el 15 de agosto a la Virgen María el día de su tránsito, pidiendo así protección y bienestar para el pueblo. Este acto enlaza con el ritual de fertilidad más antiguo practicado por la humanidad en la cuenca del Mediterráneo.

En nuestra fiesta, una de las más antiguas y enraizadas de la cultura valenciana, se disfruta de un ambiente festivo que garantiza la diversión, con:

- *el aroma de nuestras albahacas gigantes*
- *la elegancia de las dos Obreres*
- *el colorido del confeti que reparten nuestros Majorals*
- *la música de nuestra tradicional Cantà*
- *la parte espiritual de la misa de ofrenda y la procesión*
- *la pólvora del Coet de luxe, la Cordà, Coetà y Coetà del Gos*

Una experiencia inolvidable poder disfrutar del día principal de las Fiestas de Bétera, el 15 de agosto





LES ALFÀBEGUES FESTIVITIES IN BÉTERA

Basil (Alfàbega) has been grown in the Mediterranean Basin for over 2.500 years. Its arrival in Europe was not related to cuisine, but rather because it was considered a sacred, magical plant.

The Miracle of Life in the form of the basil plant in Bétera dates back to beyond history. Every year, with the fresh growth of life after the winter season, Basil seeds are planted which are destined to become the biggest, most spectacular in the world and are later offered to the Virgin Mary on the day of the Basil Procession, pleading for protection and the welfare of the town. This act ties into the oldest fertility ritual in all humanity in the Mediterranean Basin.

At our festivities, some of the oldest and most deeply-rooted in Valencian culture, the festive atmosphere is a guarantee of fun and entertainment with:

- *the scent of our enormous basil plants*
- *the elegance and beauty of the two Obreres (leading ladies in the festivities)*
- *the colourful confetti the Majorals (festival organisers) throw in the streets*
- *our traditional Cantà music*
- *the spiritual side to the festivities with the offering mass and procession*
- *the gunpowder of Coet de luxe, la Cordà, Coetà and Coetà del Gos (firework and firecracker displays)*

**The big day of the Bétera festivities
on 15th August is an unforgettable
experience**

ACTES DESTACATS:

- 11 d'agost Vesprada: Entrada de la Murta.
12 d'agost Nit: Presentació Obreres i Majorals.
14 d'agost Nit: Dansà, Cant Tradicional de l'Ave Maria, Nit d'albaes .
15 d'agost Matí: **Tradicional Rodà de les Alfàbegues.**
Vesprada: Processó i Coet de Luxe.
16 d'agost Matinada: Cant Tradicional de l'Ave Maria, Gran Cordà i Coetà.
Matí i vesprada: Retaule (Cant tradicional de l'horta).
17 d'agost Vesprada: Coetà del Gos.
18 d'agost Vesprada: Ball de Torrent.
22 d'agost Matí: Tria Obreres any vinent.
Vesprada: Processó Huitava.

ACTOS DESTACADOS:

- 11 de agosto Tarde: Entrada de la Murta.
12 de agosto Noche: Presentación *Obreres i Majorals*.
14 de agosto Noche: *Dansà*, Canto tradicional del Ave María, *Nit d'Albaes*.
15 de agosto Mañana: **Tradicional Rodà de les Alfàbegues.**
Tarde: Procesión y *Coets de luxe*.
16 de agosto Madrugada: Canto tradicional del Ave María, *Gran Cordà* y *Coetà*.
Mañana y tarde: *Retaule* (cant tradicional de l'horta valenciana).
17 de agosto Tarde: *Coetà del Gos*.
18 de agosto Tarde: *Ball de Torrent*.
22 de agosto Mañana: Elección *Obreres* año siguiente.
Tarde: Procesión *Huitava*.

MAIN EVENTS:

- 11th August Evening: *Entrada de la Murta* (procession throwing myrtle leaves from horse-drawn carriages).
12th August Night: Presentation of the leading ladies and festivity organisers.
14th August Night: *Dansà* (Traditional dances), traditional recital of Ave Maria, *Nit d'Albaes* (traditional Valencian singing).
15th August Morning: **Traditional Rodà de les Alfàbegues** (basil procession).
Evening: Procession and *Coets de luxe* (firecrackers).
16th August Dawn: Traditional singing of *Ave Maria*, *Gran Cordà* and *Coetà* (fireworks and firecrackers).
Morning and evening: *Retaule* (traditional songs from the Valencian market gardening region).
17th August Evening: *Coetà del Gos* (firecracker display by children).
18th August Evening: *Torrent* dance
22th August Morning: Appointment of the *Obreres* (leading ladies) for the following year.
Evening: *Huitava* procession.

COM APLEGAR • CÓMO LLEGAR • HOW TO GET THERE



- A 30 minuts de València en Metro (Línia 1) i a 20 minuts en cotxe
- A 30 minutos de Valencia en Metro (Línea 1) y a 20 minutos en coche
- 30 minutes from Valencia by Subway (Line 1) and 20 minutes by car



AJUNTAMENT DE BÉTERA

Bétera
Aroma de somni